

## Sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledning





# Indhold

Indledning .....	5
Om sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.....	5
Sikkerhedsinstruktioner .....	6
Sikkerhed, signalord .....	6
Arbejdsområde .....	6
EI-sikkerhed .....	6
Personlig sikkerhed .....	7
Betjening, forholdsregler .....	8
Vedligeholdelse, forholdsregler .....	9
Opbevaring .....	9
Overblik .....	10
Design og funktion.....	10
Hovedkomponenter.....	10
Mærkater .....	10
Typeskilt.....	10
Sikkerhedsmærkat .....	10
Drift .....	10
Forberedelser inden vibrering .....	10
Vibrering.....	11
Når der holdes pause.....	11
Vedligeholdelse .....	12
Hver 10. driftstime (hver dag) .....	12
Hver 75. driftstime (eller hver anden uge) .....	12
Hver 100. driftstime (eller hver måned).....	12
EL-diagram.....	13
AT vibratorrør .....	13
Opbevaring .....	14
Bortskaffelse.....	14
Fejlfinding .....	15
Tekniske data.....	16
Maskindata.....	16
Støj- og vibrationsdeklaration .....	16
Støjdata .....	16
Stavvibrator .....	17
Fleksibel aksel.....	17
Dimensioner.....	17
EF overensstemmelseserklæring.....	18
EF overensstemmelseserklæring.....	18



# Indledning

Tak, fordi De har købt et Atlas Copco-produkt. Siden 1873 har det været vores mål at finde nye og bedre måder at dække vores kunders behov på. Gennem årene har vi udviklet innovative og ergonomiske produkter, der har hjulpet vores kunder med at forbedre og rationalisere den daglige drift.

Atlas Copco har et stærkt globalt salgs- og servicenetværk med kundecentre og distributører i hele verden. Vores eksperter er veluddannede fagfolk med omfattende kendskab til produkterne og erfaring i brugen af dem. Overalt i verden kan vi tilbyde produktsupport og ekspertise, der sikrer, at vores kunder kan arbejde med maksimal effektivitet til enhver tid.

Yderligere information findes på [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools PC AB  
Box 703  
391 27, Kalmar, Sweden

## Om sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen

Formålet med vejledningen er at give Dem viden om, hvordan maskinen anvendes effektivt og sikkert. Vejledningen indeholder desuden gode råd og giver anvisninger om regelmæssig vedligeholdelse af maskinen.

Læs omhyggeligt alle instruktionerne, så De forstår dem, før De bruger maskinen for første gang.

Den forskellige betegnelse af teksterne betyder følgende:

- ▶ Handlingsskridt i en sikkerhedsinstruktion
- ◆ Handlingsskridt
- 1. Fastlagt betjeningsproces
- 2.
- A Forklaring af elementer i en tegning
- B
- C
- Liste
- 
-

## Sikkerhedsinstruktioner

For at reducere risikoen for alvorlig tilskadekomst eller død for Dem selv eller andre skal De læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden De arbejder med, reparerer, vedligeholder eller udskifter tilbehør på maskinen.

Slå sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen op på de steder, hvor der arbejdes med maskinen, udlever kopier til Deres ansatte, og sørg for, at alle læser sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, før de arbejder med eller vedligeholder maskinen.

Desuden skal operatøren, eller dennes arbejdsgiver, vurdere de specifikke risici, som kunne forekomme i forbindelse med brug af maskinen.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug.

## Sikkerhed, signalord

Signalordene Fare, Advarsel, Forsigtig og Bemærk bruges i disse sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledninger som beskrevet i det følgende:

<b>FARE</b>	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, vil medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
<b>ADVARSEL</b>	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre død eller alvorlig tilskadekomst.
<b>FORSIGTIG</b>	Angiver en farlig situation, som, hvis den ikke forhindres, kan medføre mindre eller moderat tilskadekomst.

## Arbejdsområde

### ▲ FARE Eksplosionsrisiko

Hvis en varm maskine kommer i kontakt med sprængstof, kan der ske en eksplosion. Ved arbejde med visse materialer kan der dannes gnister og antænding. Eksplosioner kan føre til alvorlige skader eller død.

- ▶ Arbejd aldrig med maskinen i et eksplosionsfarligt miljø.
- ▶ Brug aldrig maskinen i nærheden af brændbare materialer, dampe eller støv.
- ▶ Forvis Dem om, at der ikke findes skjulte kilder af gas eller sprængstoffer.

### ▲ ADVARSEL Sikring af arbejdsområdet

Rodede omgivelser og utilstrækkeligt lys kan forårsage personligt uheld og resultere i alvorlig tilskadekomst.

- ▶ Hold arbejdsområdet rent.

- ▶ Sørg for passende belysning på arbejdsområdet.

Kun kvalificeret og trænet personale må betjene og vedligeholde maskinen. De skal rent fysisk være i stand til at håndtere materialet, vægten og maskinens kraft. Brug altid Deres sunde fornuft og gode dømmekraft.

Hold tilskuere, børn og besøgende på afstand, når maskinen er i drift. Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

## El-sikkerhed

### ▲ FARE EL-risiko

Der er risiko for elektrisk stød fra el-drevne maskiner, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser eller døden.

- ▶ Undgå kropskontakt med jordede (jordforbundne) flader.
- ▶ Kontroller, at der ikke er skjulte ledninger eller andre elektricitetskilder i arbejdsområdet.
- ▶ Kontroller altid at netspændingen svarer til det der er angivet på maskinens typeskilt.

### ▲ ADVARSEL El-sikkerhed

Der er risiko for elektrisk stød, hvis el-kablet ikke håndteres korrekt, hvis maskinen er beskadiget eller ændret. Det kan føre til alvorlig tilskadekomst eller død.

- ▶ El-stikket på maskinen skal passe til stikkontakten.
- ▶ El-stikket må aldrig ændres for at få det til at passe til stikkontakten.
- ▶ Brug ikke adapterstik sammen med jordede maskiner. Stik, som ikke er ændrede, og passende stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ Flyt aldrig maskinen ved at trække i el-kablet.
- ▶ Tag kun kablet af ved at trække i stikket, træk aldrig i el-kablet.
- ▶ Sørg for, at el-kablet ikke bliver klemmt i døre, hegn eller lignende.
- ▶ Kontroller at el-kablet og stikket er intakt og i god stand.
- ▶ Et beskadiget el-kabel må aldrig tilsluttes til maskinen.
- ▶ Rør aldrig ved el-kablet, hvis det bliver beskadiget under arbejdet. Tag el-stikket af stikdåsen.

- ▶ Sørg altid for, at el-kablet holdes på afstand af vand, olie og skarpe kanter.
- ▶ Udsæt aldrig el-værktøjer for regn eller fugtige forhold. Hvis der kommer vand ind i maskinen, er der øget fare for elektrisk stød.
- ▶ Brug en strømforsyning beskyttet af en reststrømsenhed (RCD), hvis maskinen skal arbejde i fugtige omgivelser. Brugen af en RCD nedsætter risikoen for elektrisk stød.

## Personlig sikkerhed

### Personligt beskyttelsesudstyr

Anvend altid godkendt beskyttelsesudstyr. Operatører og alle andre personer i arbejdsområdet skal være iført beskyttelsesudstyr, herunder som et minimum:

- Beskyttelseshjelm
- Høreværn
- Slagfaste beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse
- Åndedrætsværn når påkrævet
- Beskyttelseshandsker
- Passende sikkerhedsstøvler
- Passende arbejdsdragt eller lignende beklædning (ikke løst siddende tøj), som dækker arme og ben.

### Narkotika, alkohol eller medicin

#### ▲ ADVARSEL Narkotika, alkohol eller medicin

Narkotika, alkohol eller medicin kan påvirke Deres dømmekraft og koncentrationsevne. Nedsat reaktionsevne og forkerte vurderinger kan medføre alvorlige ulykker eller dødsfald.

- ▶ Brug aldrig maskinen når De er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin.
- ▶ Ingen personer, der er under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin, må betjene maskinen.

#### ▲ ADVARSEL Utsigtet start

Utsigtet start af maskinen kan forårsage skader.

- ▶ Hold hænderne væk fra start- og stopanordningen, indtil De er klar til at starte maskinen.
- ▶ Lær, hvordan maskinen slukkes, hvis der opstår en nødsituation.

#### ▲ ADVARSEL Dele, som falder ned

Hvis en nøgle eller skruenøgle bliver siddende i en roterende del af maskinen kan den flyve afsted og forårsage personskade.

- ▶ Fjern stillenøgler eller kontakter, inden maskinen startes.

#### ▲ ADVARSEL Risiko for at glide, snuble og falde

Der er risiko for at glide, snuble eller falde, for eksempel ved at snuble over slanger eller andre genstande. Man kan komme til skade ved at glide, snuble eller falde. Sådan reduceres risikoen:

- ▶ Sørg for, at der ikke er slanger eller andre genstande i vejen for Dem eller andre personer.
- ▶ Sørg for, at De altid står sikkert med en skulderbredde mellem fødderne og kropsvægten ligeligt fordelt.

#### ▲ ADVARSEL Støv- og damprisiko

Støv og/eller damp, som opstår eller spredes ved brug af denne maskine kan forårsage alvorlig og permanent sygdom, lidelse eller anden legemlig skade (for eksempel silikose eller anden irreversibel lungesygdom, som kan være livsfarlig, kræft, fødselsdefekter og/eller hudinflammationer). Nogle slags støv og damp, som opstår ved komprimeringsarbejder, indeholder substanser, som staten Californien og andre myndigheder har erklæret ansvarlige for åndedrætssygdomme, kræft, fødselsdefekter eller anden forplantningsskade. Nogle eksempler på sådanne substanser er:

- Krystallinsk kvarts, cement og andre murværksmaterialer.
- Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi.
- Bly fra blybaseret maling.

Stol ikke på, hvad De ser, når De vil afgøre, om der er støv eller damp i luften, for støv og damp i luften kan være usynlig for det blotte øje.

Gør følgende for at reducere risikoen for at blive udsat for støv og damp:

- ▶ Foretag en arbejdspladsspecifik risikovurdering. Risikovurderingen skal omfatte støv og damp, som opstår ved brug af maskinen, og eventuelt allerede eksisterende generende støv.
- ▶ Anvend passende teknikker til at minimere mængden af støv og damp i luften og en ophobning af det på udstyr, overflader, tøj og legemsdele. Eksempler på kontrolenheder omfatter: udluftningsventilation og støvopsamlingsystemer, vandforstøvere og vådboring. Kontroller støv og damp, der hvor det opstår, hvis det er muligt. Sørg for, at de forskellige anordninger er monteret korrekt, vedligeholdes og bruges rigtigt.

- ▶ Bær, vedligehold og brug åndedrætsværn rigtigt som anvist af Deres arbejdsgiver og som det kræves af arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifterne. Åndedrætsværnet skal være effektivt for den type substanser, det drejer sig om (og om muligt godkendt af en kompetent offentlig myndighed).
  - ▶ Arbejd i et godt ventileret område.
  - ▶ Hvis maskinen har en udblæsning, skal den ledes således, at genen ved støv reduceres i den støvfylde omgivelse.
  - ▶ Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen
  - ▶ Bær vaskbart eller engangsbeskyttelsestøj på arbejdsstedet, og tag bad og skift til rent tøj, før arbejdspladsen forlades for derved at begrænse påvirkning fra støv og damp på Dem selv, andre mennesker, biler, hjem og andre områder.
  - ▶ Undgå at spise, drikke og ryge på områder, hvor der er støv og damp.
  - ▶ Vask Deres hænder og ansigt omhyggeligt så hurtigt som muligt, efter at de har forladt det eksponerede område, og altid inden De spiser, drikker, ryger eller har kontakt med andre mennesker.
  - ▶ Overhold alle relevante love og bestemmelser, herunder arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter.
  - ▶ Deltag i de luftovervågningsprogrammer, helbredsundersøgelser og sundheds- og sikkerhedstræningsprogrammer, som Deres arbejdsgiver eller erhvervsorganisation tilbyder i henhold til arbejdssundheds- og sikkerhedsforskrifter og anbefalinger. Søg en læge, som har erfaring med relevant arbejdsmedicin.
  - ▶ Samarbejd med Deres arbejdsgiver og erhvervsorganisation for at reducere udsættelsen for støv og damp på arbejdspladsen og for at reducere risiciene. Effektive sundheds- og sikkerhedsprogrammer, foranstaltninger og fremgangsmåder til beskyttelse af arbejdstagere og andre mod farlig udsættelse for støv og damp skal etableres og implementeres baseret på rådgivning fra sundheds- og sikkerhedseksperter. Rådfør Dem
  - ▶ Brug maskinen, tilbehøret og værktøjerne i overensstemmelse med sikkerhedsinstruktionerne.
  - ▶ Brug maskinen til det, den er beregnet til og på den tilsigtede måde.
  - ▶ Brug den korrekte maskine til det arbejde, der skal laves.
  - ▶ Pres ikke maskinen, når den er i drift.
  - ▶ Tag højde for arbejdsforholdene.
- ▲ ADVARSEL Defekt afbryder**  
Afbryderen styrer ikke maskinen. En defekt afbryder er farlig og skal repareres.
- ▶ Brug ikke maskinen, hvis afbryderen er defekt og ikke kan styres.
  - ▶ Vedligehold hovedafbryderen.
- ▲ ADVARSEL Projektiler**  
Fejl på arbejdsemnet, på tilbehør eller på selve maskinen kan frembringe projektiler med høj hastighed. Når der arbejdes, kan splinter eller andre partikler fra det komprimerede materiale blive til projektiler og forårsage personskade, hvis de rammer operatøren eller andre personer. Sådan reduceres risikoen:
- ▶ Brug godkendt personligt beskyttelsesudstyr og sikkerhedshjelm, herunder stødresistent øjenværn med sidebeskyttelse.
  - ▶ Sørg for, at uautoriserede personer ikke får adgang til arbejdsområdet.
  - ▶ Hold arbejdsstedet rent og frit for fremmedlegemer.
- ▲ ADVARSEL Uventet bevægelse**  
Maskinen er udsat for stor belastning under driften. Hvis maskinen brækker eller sætter sig fast, kan der opstå uventede bevægelser, som kan medføre tilskadecomst.
- ▶ Efterse altid maskinen før brug. Anvend aldrig maskinen, hvis De har mistanke om, at det er beskadiget.
  - ▶ Sørg for, at håndtaget er rent og fri for fedt og olie.
  - ▶ Hold fødderne væk fra maskinen.
  - ▶ Sid aldrig på maskinen.
  - ▶ Slå eller misbrug aldrig maskinen.
  - ▶ Vær opmærksom og se på det, De laver.

## Betjening, forholdsregler

### ▲ ADVARSEL Forkert brug

En forkert brug af maskinen, tilbehøret og indsætningsværktøjerne/ klingerne kan resultere i alvorlig tilskadecomst eller en farlig situation.



**▲ ADVARSEL Vibrationsrisiko**

Normal og korrekt brug af maskinen udsætter operatøren for vibrationer. Udsættes man regelmæssigt og hyppigt for vibrationer, kan det forårsage eller bidrage til at forværre skader eller sygdomme i operatørens fingre, hænder, håndled, arme, skuldre og/eller nerver og blodtilførsel eller andre dele af kroppen, herunder svækkende og/eller permanente skader eller sygdomme, som kan udvikle sig gradvist over perioder på uger, måneder eller år. Sådanne skader eller sygdomme kan også være kredsløbsskader, skader på nervesystemet, ledskader og muligvis skader på andre af kroppens strukturer.

Hvis der på noget tidspunkt optræder følelsesløshed, vedvarende tilbagevendende ubehag, brændende fornemmelse, stivhed, dunken, snurren, smerter, klodsethed, svækket gribeevne, hvidfarvning af huden eller andre symptomer, uanset om det sker under arbejde med maskinen eller ikke, må der ikke længere arbejdes med maskinen, arbejdsgiveren skal informeres og der skal søges lægehjælp. Fortsat brug af maskinen, efter at der har været den slags symptomer, kan øge risikoen for, at symptomerne bliver mere alvorlige og/eller permanente.

Brug og vedligehold maskinen som anbefalet i denne vejledning, så der undgås unødigt forøgelse af vibrationer.

Følgende kan være med til at reducere vibrationspåvirkningen for operatøren:

- ▶ Hvis maskinen har vibrationsabsorberende håndtag, skal de holdes i en midterposition og bør ikke presses til endestop.
- ▶ Når slagfunktionen er aktiveret, skal Deres eneste kontakt med maskinen være Deres hænder på håndtaget eller håndtagene. Undgå enhver anden kontakt, for eksempel at støtte nogen del af kroppen mod maskinen eller at læne Dem mod maskinen i et forsøg på at forstærke slagkraften.
- ▶ Sørg for at maskinen er godt vedligeholdt og ikke slidt.
- ▶ Indstil straks arbejdet, hvis maskinen pludselig begynder at vibrere kraftigt. Før arbejdet genoptages, skal årsagen til de forstærkede vibrationer findes og fjernes.
- ▶ Tag imod sundhedskontrol eller -overvågning, helbredsundersøgelser og træningsprogrammer, når det tilbydes af Deres arbejdsgiver, og når det er påbudt ved lov.
- ▶ Tag varmt tøj på og hold Deres hænder varme og tørre, når De arbejder i kulde.

Se „Støj- og vibrationsdeklarationen“ for maskinen, herunder også de deklarerede vibrationsværdier. Disse informationer findes sidst i sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen.

**▲ ADVARSEL Støjrisiko**

Høje støjniveauer kan forårsage permanent og invaliderende høretab og andre problemer, som f.eks. tinnitus (ringende, summende, fløjtende eller brummende lyde i ørerne). For at reducere risiciene og forebygge unødvendig forøgelse af støjniveauer gælder følgende:

- ▶ Det er vigtigt med en risikovurdering af disse farer og implementering af passende kontrolforanstaltninger.
- ▶ Vigtigt, at el-værktøjet betjenes og vedligeholdes, som anbefalet i denne vejledning.
- ▶ Hvis maskinen har en lyd-dæmper, kontrolleres det, at den sidder rigtigt og er i god driftstilstand.
- ▶ Brug altid høreværn.

**▲ ADVARSEL Risiko ved tilbehør**

Uforsætlig betjening af tilbehøret under vedligeholdelse eller montering kan forårsage alvorlige uheld, hvis kraftkilden er tilsluttet.

- ▶ Efterse, rens, monter eller fjern aldrig tilbehøret, når kraftkilden er tilsluttet.

## Vedligeholdelse, forholdsregler

**▲ ADVARSEL Maskinmodifikation**

- ▶ Enhver modifikation af maskinen kan medføre personskaade.
- ▶ Modificer aldrig maskinen. Modificerede maskiner dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ▶ Anvend altid originale dele og tilbehør, der er godkendt af Atlas Copco.
- ▶ Udskift omgående beskadigede dele.
- ▶ Udskift slidte komponenter i god tid.

**▲ ADVARSEL Beskadigede maskindele**

Mangel på vedligeholdelse fører til beskadigede eller slidte dele, som kan forårsage ulykker.

- ▶ Kontroller bevægelige dele for skævhed eller binding.
- ▶ Kontroller maskinen for brækkede eller på anden måde beskadigede dele.

Beskadigede eller slidte dele kan have indflydelse på maskinens drift.

## Opbevaring

- ◆ Opbevar maskinen på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og låst inde.

## Oversigt

For at reducere risikoen for, at De selv eller andre bliver alvorligt skadet eller dræbt, skal De læse afsnittet med sikkerhedsinstruktioner på de foregående sider i denne håndbog, før De arbejder med maskinen.

## Design og funktion

AME1600 er en drivenhed, som bruges til en AT mekanisk stavvibrator og tilsluttes til en superflex fleksibel aksel. Sammen udgør de en komplet anvendelse til vibrering af beton. Den må ikke anvendes til andre formål.

AME1600 er sprøjtebeskyttet og dobbelt isoleret i henhold til EF standarder og behøver derfor ikke jordforbindelse. Den kan tilsluttes til enhver almindelig enkeltfaset stikkontakt.

AME1600 består af en universalmotor, som sidder i en plastkasse lavet af glasfiberarmeret polyamid. Håndtagene forhindrer stødskaade på kassen og muliggør håndtering i forskellige positioner.

Det korrekte tilbehør vælges ved hjælp af reservedelslisten.

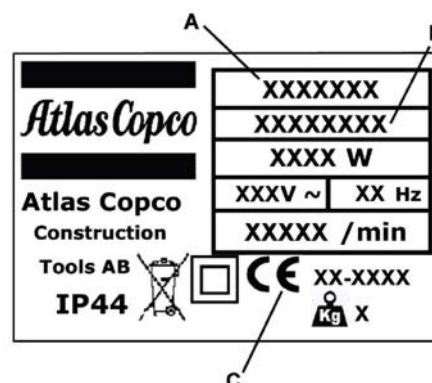
## Hovedkomponenter



- A. El-kabel
- B. Remstrop
- C. Håndtag
- D. El-afbryder
- E. Stempel
- F. Firkantet rør
- G. Beskyttelseshætte

## Mærkater

### Typeskilt



- A. Maskintype
- B. Produktets identifikationsnummer
- C. CE-symbolet betyder, at maskinen er EF-godkendt. Yderligere information findes i den medfølgende EF-overensstemmelseserklæring.

### Sikkerhedsmærkat



- ◆ Betjeningsvejledning. Operatøren skal læse sikkerhedsinstruktionerne og betjeningsvejledningen, inden han betjener maskinen.
- ◆ Brug beskyttelseshandsker
- ◆ Brug høreværn.

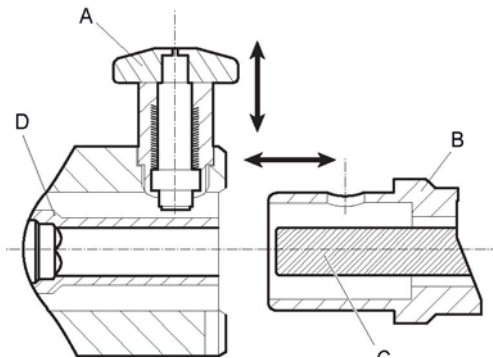
## Drift

### Forberedelser inden vibrering

**BEMÆRK** Inden drivenheden startes, skal det kontrolleres at forsyningsværdierne svarer til typeskiltet.

**Tilslut akslen på drivenheden**

1. Løft låsestempet (A) på drivenheden (D).

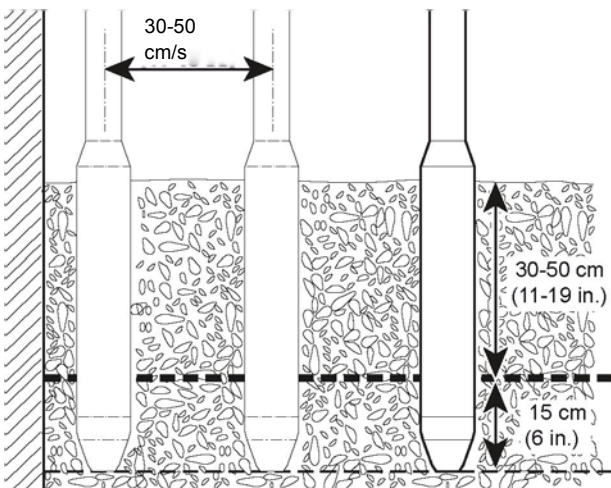


2. Sæt den fleksible aksel (B) i åbningen i drivenheden.
3. Kontroller, at den fleksible aksels firkantede fitting (C) passer ind i det firkantede rør på drivenheden (D).
4. Fastgør vibratorrøret til den fleksible aksel ved at skrue venstre om
5. Sæt drivenheden (D) i stikkontakten og start maskinen.

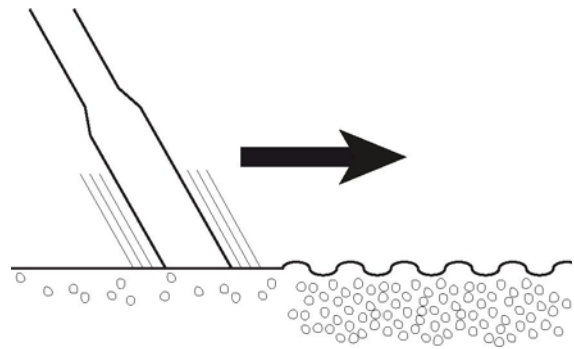
**Vibrering**

**BEMÆRK** Stavvibratoren må aldrig bruges til at bevæge betonen sidelæns.

1. Lad vibratoren trænge ca. 15 cm (6 in.) ned i det næst lavere lag for at sikre at de forskellige lag blandes godt sammen.
2. Fyld betonen jævnt i formen i 30 - 50 cm (12 - 19 in.) lag.



3. Indfør stavvibratoren lodret i en afstand af 8-10 gange rørets diameter mellem indføringerne.
4. Vibrer systematisk.
5. Træk vibratoren langsom tilbage, så betonen kan fylde det hulrum igen, vibratoren har efterladt.
6. Betonen er omhyggeligt vibreret, når området omkring vibratoren bliver blankt og der ikke kommer bobler op til overfladen. Det tager som regel 10-20 sekunder.

**Når der holdes pause**

- ◆ Når De holder pause, skal maskinen altid opbevares på en måde, så der ikke er risiko for, at den kan startes utilsigtet. Sørg for at anbringe maskinen på jorden, så den ikke kan falde ned.
- ◆ Sluk for strømtilførslen ved en længere pause, eller når De forlader arbejdspladsen.

## Vedligeholdelse

Regelmæssig vedligeholdelse er en grundbetingelse for vedvarende sikker og effektiv brug af maskinen. Følg vedligeholdelsesinstruktionerne omhyggeligt.

- ♦ Tag maskinen fra nettet og rens den, inden vedligeholdelsesarbejdet påbegyndes.
- ♦ Brug kun godkendte reservedele. Skader eller fejl, som opstår på grund af ikke-godkendte reservedele, dækkes ikke af garanti eller produktansvar.
- ♦ Ved rensning af mekaniske dele med et opløsningsmiddel, skal gældende sundheds- og sikkerhedsbestemmelser overholdes, og der skal være tilstrækkelig ventilation.
- ♦ Ved behov for et større eftersyn af maskinen, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.
- ♦ Kontroller efter hvert eftersyn, at maskinens vibrationsniveau er normalt. Hvis det ikke er tilfældet, kontaktes nærmeste autoriserede værksted.

## Hver 10. driftstime (hver dag)

Vedligeholdelsesrutiner:

- ♦ Kontroller og rens motorens køleflanger. Sand og sten kan tilstoppe luftindtaget og nedsætte kølingen i drivenheden.
- ♦ Rens maskinen. Efter hvert skiftehold skal betonsprøjt fjernes fra overfladerne, mens de er varme.
- ♦ Kontroller, at betjeningselementerne ikke er beskadigede og ikke sidder fast. Udskift om nødvendigt.

**BEMÆRK** Brug aldrig højtryksvand til at rense med drivenheden.

## Hver 75. driftstime (eller hver anden uge)

Vedligeholdelsesrutiner:

- ♦ Afbryd det fleksible rør fra drivenheden ved at løfte låsemekanismen. Skru vibratorakslen af, det er et venstregevind.
- ♦ Træk den indre aksel ud og smør den med KLUBER GBU Y131 fedt eller lignende. Der kræves ca. 15 gram pr. meter aksel.

**BEMÆRK** Smør ikke den indvendige aksel for meget. For meget smøring kan bevirke overbelastning af den elektriske drivenhed og udløse brydekontakten. Lad enheden køre to minutter i træk for at sprede fedtet i den fleksible aksel, inden den sænkes ned i betonen.

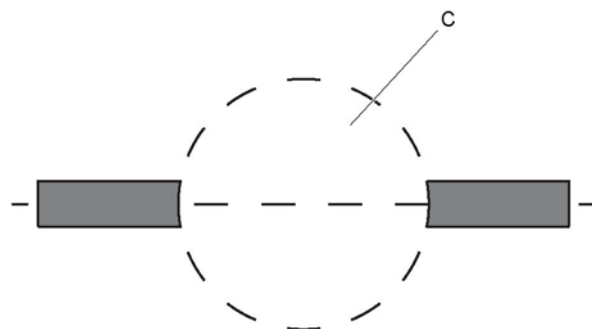
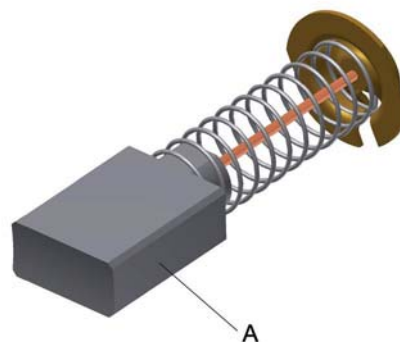
## Hver 100. driftstime (eller hver måned)

Vedligeholdelsesrutiner:

- ♦ Efterse kulbørsterne en gang om måneden eller efter hver 100. time. Ved normal drift holder kulbørsterne ca. 150 timer, men der kan opstå for tidligt slid pga. arbejdsforholdene eller intensiv brug.
- ♦ Efterse kommutatoren og kulbørsterne.
- ♦ Efterse filteret.

*Udskiftning af børster*

- ♦ Maskinen er udstyret med to kulbørster, som sidder på hver sin side. Kulbørsterne (A) er bearbejdet, så at de sikrer en god kontakt mellem kommutatoren (C) og kulbørsterne.

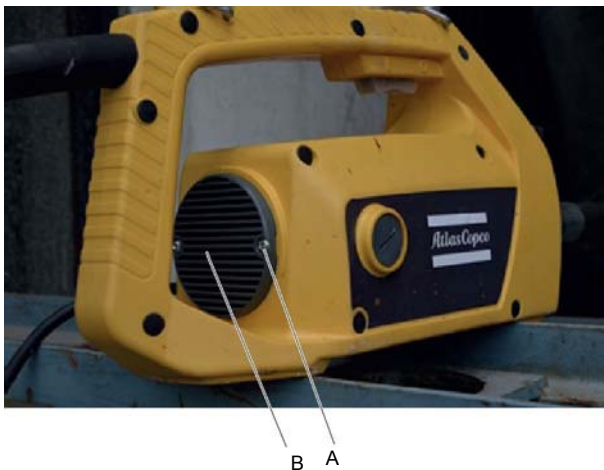


1. Tag beskyttelseshætten (C) af for at komme til kulbørsterne (B). Brug en stor flad skruetrækker til at tage hætten af med.



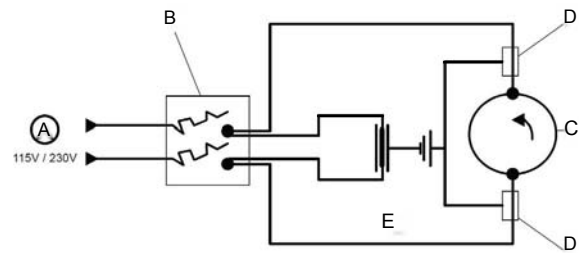
#### Udskift filteret

1. Afmonter skrueerne (A).
2. Træk den bageste afdækning ud (B)



3. Udskift filteret.
4. Monter den bageste afdækning (A) igen.

#### EI-diagrammet.



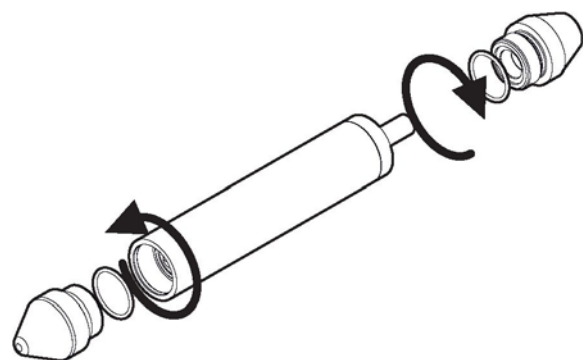
- A. Hovedledning
- B. Afbryder
- C. Rotor
- D. Børste
- E. Stator

**BEMÆRK** Rotation i retning mod uret (set fra koblingssiden)

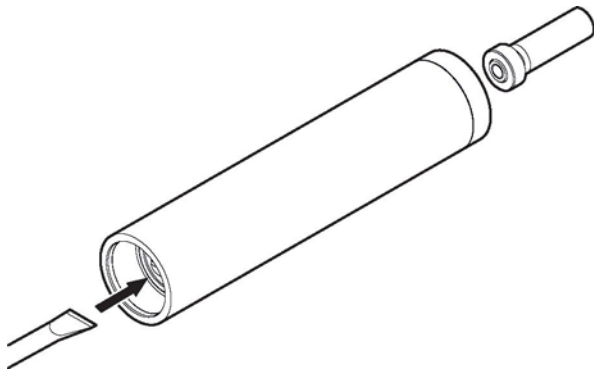
#### AT vibratorrør

Arbejdsbelastning, omgivelsestemperatur og vibrationer pga. stavvibratorens kontakt med betonen og/eller armeringsjern fører til slid på lejer og tætninger og disse vil til sidst svigte. Hvis komponenter har svigtet, skal de udskiftes med originale dele. Der fås lejeudskiftningskit, se reservedelslisten.

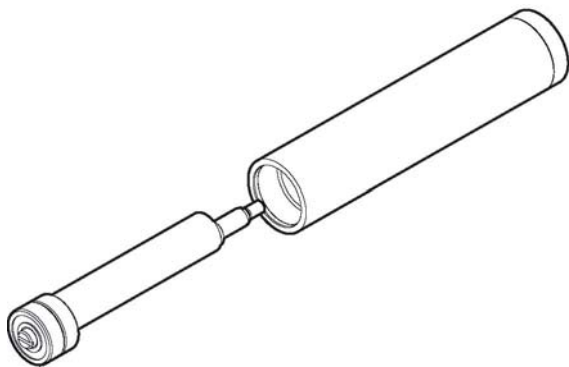
1. Afmonter endedækslet (højregvind) og rørkonnektoren (venstre gevind).



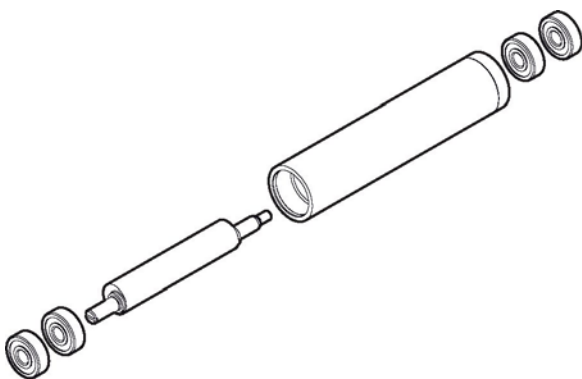
2. Løsn den firkantede skrueafdækning på drivside ved at blokere excentrikken. Brug en skruetrækker til at blokere excentrikken, anbring den i kærven for enden af den ende, der har endedæksel.



3. Find de lejer og tætninger, som skal udskiftes. Træk excentrikken sammen med de to lejer ud af vibratorrøret. Træk ud fra enden med endedækslet.



4. Pres de to lejer ud af røret.



5. Saml i omvendt rækkefølge.

## Opbevaring

- ◆ Rens maskinen grundigt før den opbevares, så farlige substanser undgås. Se afsnit „Støv- og damprisiko“
- ◆ Maskinen skal altid opbevares på et tørt sted.
- ◆ Opbevar maskinen på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og låst inde.

## Bortskaffelse

En brugt maskine skal behandles og bortskaffes således, at materialet kan genbruges i størst muligt omfang, så en negativ påvirkning af miljøet bliver så lav som muligt, og i henhold til de lokale forskrifter.

Aflever altid brugte filtre og udtømte olierester til miljøvenlig bortskaffelse.



Elektroniske og elektriske komponenter kan indeholde muligvis farlige substanser. De må ikke bortskaffes i naturen. Bortskaf dem i henhold til lokale love og forskrifter for det land, hvor de er i brug. I henhold til de europæiske direktiver 2002/95/EF og 2002/96/EF.

## Fejlfinding

Problem	Årsag	Løsning
El-værktøjet starter ikke.	Stikket er ikke sat i.	Sæt el-stikket i stikkontakten.
	Startkontakt er i off-stilling.	Drej kontakten til on-stilling.
	Kulbørsterne er slidte.	Udskift kulbørsterne.
	Ingen strøm i stikkontakten.	Udskift eller reparer stikkontakten.
	Defekt hovedafbryder	Udskift hovedafbryderen.
El-værktøjets afbryder afbryder.	Den indre vibrator er overbelastet (når der arbejdes i beton eller armeringsjern).	Løft stavvibratoren op af betonen og sæt den ned igen.
	Luftindtag eller -udgang er tilstoppet og maskinen køles ikke.	Fjern alt hvad der kan blokere luften.
	El-motorens ventilator er ikke-funktionsdygtig og el-værktøjet køles ikke.	Få ventilatoren udskiftet på et autoriseret værksted.
	Møtrikker og bolte, som fastgør den udvendige kasse er gået løs.	Fastspænd møtrikker og bolte.
	For stor friktion i den fleksible aksel.	Fedt den fleksible aksel i slangen.
	For meget fedt på den fleksible aksel.	Overhold mængden 15 gram pr. meter fleksibel aksel.
	For høj torsionskraft i stavvibratoren (lejer bliver slidte).	Udskift lejerne i stavvibratoren.
Den fleksible aksel bliver overophedet.	For stor friktion i den fleksible aksel.	Fedt den fleksible aksel i slangen.
El-værktøjet vibrerer for meget.	Lejerne på el-værktøjet er slidte.	Få lejerne i el-værktøjet udskiftet på et autoriseret værksted.
	For stor friktion i den fleksible aksel.	Fedt den fleksible aksel i slangen.
Maskinen forårsager meget støj	Kulbørsterne er slidte.	Udskift kulbørsterne.
	Lejerne er defekte.	Udskift lejerne.
	Rotoren rammer statoren.	Få rotoren udskiftet på et autoriseret værksted.
	Den udvendige beklædning er bristet eller boltene er gået løs	Efterse beklædningen og fastspænd boltene.
Stavvibratoren vibrerer ikke, men maskinen starter.	Lejerne i stavvibratoren er i stykker.	Udskift lejerne i stavvibratoren.
	Den fleksible aksel er defekt.	Udskift den fleksible aksel.

## Tekniske data

### Maskinens data

	AME1600 UK / US-CAN	AME1600 EU
		Elektrisk drivenhed
Spænding, (V)	110	230
Faser	1	1
Frekvens, (Hz)	50/60	50/60
Kraft, i kW (hk)	1,6 (2,25)	1,6 (2,25)
Amperetal, (A)	14	7
Beskyttelse	IP44	IP44
Beskyttelsesklasse*	I	II
Omdrejningshastighed, o./min.	12.000	12.000
Kabellængde, m (ft)	5 (16)	5 (16)
Vægt, kg (lb)	6,1 (13,45)	6,1 (13,45)
Vægtet effektiv accelerations-usikkerhed (K) m/s <sup>2**</sup> (ft/s <sup>2**</sup> )	"4,16 (0,71)"	"4,16 (0,71)"

\*\* Vægtet effektiv acceleration målt i vand med Superflex 10 og AT29 (m/ s<sup>2</sup> ), iht. EN ISO 5349 og EN ISO 20643. k = 1,5 m/s<sup>2</sup> \* Klasse I med jordforbindelse, klasse II dobbelt isolering

## Støj- og vibrationsdeklaration

Garanteret lydeffektniveau iht. EN ISO 3744 i overensstemmelse med Direktiv 2000/14/EF. Lydtryksniveau L<sub>pa</sub> iht. EN ISO 11203.

Vibrationsværdi bestemt iht. EN ISO 20643, EN ISO 5349-2. Se tabel „Støj- og vibrationsdata“ vedrørende værdierne, osv.

Disse deklarerede værdier er fundet ved typeprøvning i laboratorium i overensstemmelse med det angivne direktiv eller de angivne standarder og er egnet til sammenligning med de deklarerede værdier for andre maskiner, som er testet i overensstemmelse med det samme direktiv eller de samme standarder. Disse deklarerede værdier er ikke egnede til at anvendes i risikovurderinger, og værdier målt på de enkelte arbejdssteder kan være højere. De faktiske eksponeringsværdier og risici for overlast, der opleves af den enkelte bruger er unikke og afhænger af, hvordan brugeren arbejder, hvilket materiale maskinen anvendes på, samt på eksponeringstiden og brugerens fysiske tilstand og maskinens tilstand.

Vi, Atlas Copco Construction Tools PC AB kan ikke holdes ansvarlige for følgerne af at anvende de deklarerede værdier i stedet for værdier, der afspejler den faktiske eksponering i en individuel risikovurdering i en arbejdssituation, som vi ikke har nogen indflydelse på.

Denne maskine kan give hånd-arm vibrationssyndrom, hvis dens anvendelse ikke administreres hensigtsmæssigt. En EU-vejledning til håndtering af hånd-arm vibration kan findes på <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Vi anbefaler et helbredsovervågningsprogram med det formål at detektere tidlige symptomer, som kan stå i forbindelse med vibrationseksponering, således at procedurerne kan modificeres med henblik på at forebygge fremtidia skade.

## Støjdata

### Støj - deklarerede værdier

#### Lydtryk - EN ISO 11203

Type	L <sub>pa</sub>
AME1600	77



## Stavvibrator

	AT29	AT39	AT49	AT59
Rørdiameter, mm (in.)	29 (1,125)	39 (1,5)	49 (2)	59 (2,375)
Rørlængde, mm (in.)	332 (13)	315 (12,375)	311 (12,25)	306 (12)
Rørvægt, kg (lb)	1,30 (2,875)	2,10 (4,625)	2,70 (6)	3,90 (8,625)
Udsving spidsværdi, mm (in.)	0,80 (0,03)	1,00 (0,04)	1,20 (0,05)	1,20 (0,05)
Omdrejningshastighed, o./min.	12.000	12.000	12.000	12.000
Vægtet effektiv accelerations- usikkerhed (K)	12,09	8,86	9,74	10,29

\* Vægtet effektiv acceleration målt i vand med Superflix 40 ved 2 meter fra stavvibratorens ende iht. EN ISO 5349 og EN ISO 20643.

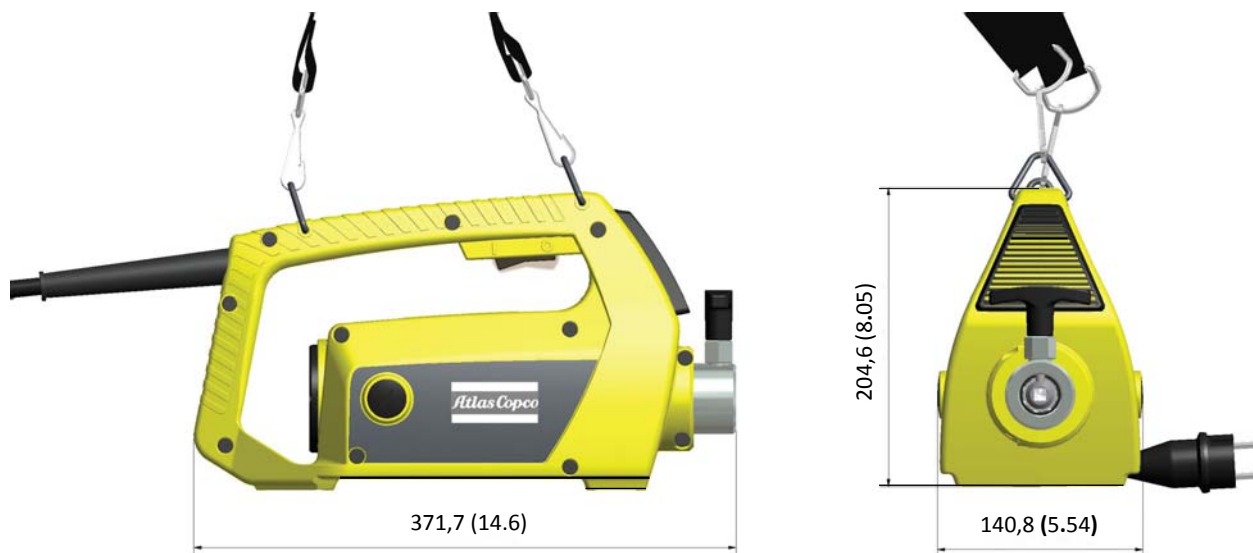
## Fleksibel aksel

Fleksibel aksel	10	15	20	30	40
Længde, m (ft.)	1 (3,25)	1,50 (5)	2,00 (6,5)	3,00 (10)	4,00 (13)
Vægt, kg (lb)	2,40 (5)	3,00 (6,625)	3,80 (8,375)	5,60 (12,375)	7,30 (16)

**BEMÆRK** Informationerne er kun en generel beskrivelse, er ikke garanteret og omfatter ingen som helst garanti.

## Dimensioner

mm (in)



# EF

## Overensstemmelseserklæring

Vi, Construction Tools PC AB, erklærer hermed, at nedenstående maskiner er i overensstemmelse med bestemmelserne i EF-direktiv 2006/42/EF (Maskindirektiv) og 2006/95/EF (Lavspænding), 2004/108/EF (Elektromagnetisk kompatibilitet) og nedenstående harmoniserede standarder.

Drivenhed	Tilført energi (kW)	Hastighed (min-1)	Vægt (kg)
AME1600	1,6	12.000	6,1

**Følgende harmoniserede standarder er anvendt:**

- ◆ EN607451-1
- ◆ EN60745-2-12
- ◆ EN12649

**Autoriseret repræsentant for teknisk dokumentation:**

Peter Karlsson  
Construction Tools PC AB  
Box 703  
391 27, Kalmar, Sweden

**Vice President Design and Development:**

Erik Sigfridsson

**Producent:**

Construction Tools PC AB  
Box 703  
391 27, Kalmar, Sweden

**Sted og dato:**

Kalmar, 17-07-2015



Enhver uautoriseret brug eller kopiering af indholdet eller dele deraf er forbudt. Dette gælder i særdeleshed for varemærker, modelbetegnelser, delenumre og tegninger.

